

TAKASHIMAYA SHOPPER'S CARD

NOTES

1. This card is valid only at Takashimaya stores.
* JR Nagoya Takashimaya is excluded.
2. For any single purchase of over ¥3,000, not including sales tax, this card entitles the holder to a 5% discount. (Change of less than ¥1 is not made.)
3. The following are excluded from the discount:
<<Excluded articles>>
Gift Vouchers, gold, silver, and platinum metal goods, books, perishable food, gifts including delivery charges (Your Choice Gift), cigarettes, game devices, bargain articles (at the event hall and each department), restaurants/coffee shops, packing materials/delivery charges, insurance fees, charges for repair, boxes and systems.
<<Excluded departments>>
Watches, Jewelry, High Class Fashion, home electric appliances, Disney Store, MUJI.
● Following brands are excluded: BALENCIAGA, BAO BAO ISSEY MIYAKE, Berluti, BOTTEGA VENETA, BVLGARI, Cartier, CÉLINE, CHANEL, DOLCE&GABBANA, FENDI, FOXEY, GUCCI, HERMÈS, JIMMY CHOO, LOEWE, Loro Piana, LOUIS VUITTON, MIKIMOTO, OMEGA, PATEK PHILIPPE, ROLEX, Salvatore Ferragamo, Tiffany & Co., Van Cleef & Arpels
4. Items purchased with this coupon entitling the holder to a 5% discount cannot be refunded or exchanged.
5. Only a valid holder may use this coupon. Please check in advance.
6. This coupon is valid for one month from the date issued.
7. Please note that "5% Discount for Purchase", a benefit for credit card users, is not applicable when using this card in combination with other credit cards issued by overseas Takashimaya stores. We appreciate your understanding.
8. Excluded departments and excluded articles may be added/changed for certain reasons.

使用说明

1. 凭本优惠券可在日本高岛屋各店购物时使用；※JR名古屋高岛屋除外
2. 凭本优惠券购物，一次购物超过日币三千元以上时（未含消费税前价格），可享受5%的优待。（优待后未满日币一元部分自动舍去。）
3. 以下商品无折扣。
《无折扣商品》
商品券及其他礼品券类、金、银、铂铤类、书籍、生鲜食品、含运费礼品(Your Choice Gift)、烟酒、游戏机、特价商品(主办会场以及各卖场)、餐厅、咖啡厅、包装费、运费、保险费、修理费、打包费、系统费。
《无折扣卖场》
钟表卖场、珠宝首饰卖场、特选服装百货卖场、家电、迪士尼专卖店、无印良品。
●主要对象外品牌：BALENCIAGA, BAO BAO ISSEY MIYAKE, Berluti, BOTTEGA VENETA, BVLGARI, Cartier, CÉLINE, CHANEL, DOLCE&GABBANA, FENDI, FOXEY, GUCCI, HERMÈS, JIMMY CHOO, LOEWE, Loro Piana, LOUIS VUITTON, MIKIMOTO, OMEGA, PATEK PHILIPPE, ROLEX, Salvatore Ferragamo, Tiffany & Co., Van Cleef & Arpels
4. 凭本优惠券购物时，货品交换，退货等一概不予受理。
5. 本优惠券限于持券者本人使用。
6. 本优惠券的有效期间为发行日起一个月之内有效。
7. 将海外高岛屋发行的信用卡与该卡一起使用时，不能享受该信用卡提供的5%价格优惠。敬请见谅。
8. 无折扣卖场及无折扣商品，有时会根据情况而追加和变更。

使用說明

1. 本卡是僅限在日本的高島屋各店使用的優惠卡。※JR名古屋高島屋除外
2. 一次購物滿3000日元（不含消費稅）時，使用本卡可享受標價5%的優惠（不滿一日的捨去）。
3. 以下的商品不享有折扣。
《未享有折扣之商品》
商品卷、以及其他的禮物卷類、金、銀、白金的原料金屬類、書籍、鮮食食材、含配送費用的餽贈禮品(Your Choice Gift)、香菸、遊戲機、特價商品(活動會場及各賣場)、食堂、咖啡廳、包裝費、運費、保險費、修理費、包裝箱盒費、雜項費用等。
《未享有折扣之賣場》
鐘錶賣場、珠寶飾品賣場、特選衣物雜貨賣場、家電、迪士尼商店、無印良品。
●主要對象外品牌：BALENCIAGA, BAO BAO ISSEY MIYAKE, Berluti, BOTTEGA VENETA, BVLGARI, Cartier, CÉLINE, CHANEL, DOLCE&GABBANA, FENDI, FOXEY, GUCCI, HERMÈS, JIMMY CHOO, LOEWE, Loro Piana, LOUIS VUITTON, MIKIMOTO, OMEGA, PATEK PHILIPPE, ROLEX, Salvatore Ferragamo, Tiffany & Co., Van Cleef & Arpels
4. 使用本卡購買的商品，不接受交換或退貨。
5. 本卡僅限本人使用，敬請諒解。
6. 本卡的有效期為發行後的1個月以內。
7. 將海外高島屋發行的信用卡與該卡一起使用時，不能享受該信用卡提供的5%價格優惠。敬請見諒。
8. 未享有折扣之賣場或商品有可能會因某些因素進行追加或變更。

TAKASHIMAYA SHOPPER'S CARD

주의 사항

1. 본 카드는 일본 국내 다카시마야의 지점에서만 사용 가능한 우대카드입니다.
※JR나코야 다카시마야를 제외
2. 본 우대카드 사용 시 구매 1건 (3,000엔 이상-단, 소비세는 제외) 당 그 표시가격의 5%(1엔 미만은 제외)를 할인해 드립니다.
3. 이하는 카드 할인에서 제외되는 상품 및 매장의 정보입니다.
《제외 상품》
상품권 및 기타 기프트 권 류, 금·은·백금 류, 서적, 신선식품, 배송료가 포함된 선물(유어 초이스 기프트), 담배, 게임기, 특가 상품(행사장 및 각 매장), 레스토랑·카페, 포장재·배송료, 보험료, 수리비, 상차 구입비, 시스템 요금
《제외 매장》
시계 매장, 보석 매장, 특선 의류 잡화 매장, 가전 매장, 디즈니 스토어, 무인양품
●주요 제외 브랜드: BALENCIAGA, BAO BAO ISSEY MIYAKE, Berluti, BOTTEGA VENETA, BVLGARI, Cartier, CÉLINE, CHANEL, DOLCE&GABBANA, FENDI, FOXEY, GUCCI, HERMÈS, JIMMY CHOO, LOEWE, Loro Piana, LOUIS VUITTON, MIKIMOTO, OMEGA, PATEK PHILIPPE, ROLEX, Salvatore Ferragamo, Tiffany & Co., Van Cleef & Arpels
4. 본 카드를 사용하여 구매한 상품은 교환, 환불되지 않습니다.
5. 본 카드는 본인 이외에는 사용하지 않습니다.
6. 본 카드의 유효기간은 발행일로부터 1개월 이내입니다.
7. 해외 다카시마야에서 발행한 신용카드와 국내 다카시마야에서 발행한 신용카드를 함께 사용하신 경우에는 신용카드 이용 혜택인 '5% 할인'이 적용되지 않습니다. 미리 양해 바랍니다.
8. 제외 상품 및 매장은 각 지점의 여건에 따라 추가 또는 변경될 수 있습니다.

ご注意

1. 본 카드는 일본的高島屋各店に限って有効な優待カードでございます。
※ジェイアール名古屋タカシマヤを除く
2. 本カードご使用の場合には、お買物1口(但し、消費税を除く価格3,000円以上)につきその値札価格の5%(但し、1円未満は切捨て)を割引いたします。
3. 次のものについては、割引いたしません。
《除外商品》
商品券、およびその他ギフト券類、金・銀・白金の地金類、書籍、生鮮食料品、配達料金込みギフト(ユアチョイスギフト)、たばこ、ゲーム機、特価品(催会場および各売場)、食堂・喫茶、荷具・送料、保険料、修理代、箱代、システム料。
《除外売場》
時計売場、宝飾品売場、特選衣料雑貨売場、家電、デイズニーストア、無印良品。
●主な除外ブランド: バレンシアガ、バオバオ イッセイミヤケ、ベルルッティ、ボッテガ・ヴェネタ、ブルガリ、カルティエ、セリーヌ、シャネル、ドルチェ&ガッバーナ、フェンディ、フォクシー、グッチ、エルメス、ジミー・チュウ、ロエベ、ロロ・ピアーナ、ルイ・ヴィトン、ミキモト、オメガ、パテック・フィリップ、ロレックス、サルヴァトーレ・フェラガモ、ティファニー、ヴァン クリーフ&アーペル
4. 本カードご使用によるお買物は、お取替え返品はいたしかねます。
5. 本カードはご本人以外のご使用ができませんのでご了承ください。
6. 本カードの有効期限は、発行日より1か月以内とさせていただきます。
7. 海外のタカシマヤで発行しているクレジットカードとこちらのカードを併用された場合、クレジットカードのご利用特典である「5%割引」は除外となります。あらかじめ、ご了承くださいませ。また国内の高島屋で発行しているクレジットカードとの併用はできません。
8. 除外売場および除外商品は、都合により追加・変更となる場合がございます。